

ARTÍCULO ESPECIAL

Propuesta de ejercicios de comprensión auditiva para estudiantes de primer año de la carrera de Medicina**A Proposal of Listening Exercises for First Year Medicine Students**

Dileys Alejo Segrera¹ Yaima Sabatela Hernández¹ Lázaro Hernández Rodríguez¹ Miriam Damaris Padilla Labrada¹

¹ Universidad de Ciencias Médicas, Cienfuegos, Cienfuegos, Cuba, CP: 55100

Cómo citar este artículo:

Alejo-Segrera D, Sabatela-Hernández Y, Hernández-Rodríguez L, Padilla-Labrada M. Propuesta de ejercicios de comprensión auditiva para estudiantes de primer año de la carrera de Medicina. **Medisur** [revista en Internet]. 2013 [citado 2013 Ago 2]; 11(1):[aprox. 8 p.]. Disponible en: <http://medisur.sld.cu/index.php/medisur/article/view/2358>

Resumen

La comprensión auditiva es una de las habilidades lingüísticas en la enseñanza del idioma inglés. El presente trabajo tiene como objetivo diseñar ejercicios para fortalecer el desarrollo de las habilidades de comprensión auditiva en los estudiantes de primer año de la carrera de Medicina de la Universidad Médica de Cienfuegos. Para desarrollar la investigación se realizó el análisis de los documentos rectores de la disciplina para identificar debilidades de los programas existentes, se aplicaron instrumentos de la metodología cualitativa como la encuesta a profesores para diagnosticar necesidades de aprendizaje para los futuros profesionales, y una prueba diagnóstico a los estudiantes de primer año para determinar las principales dificultades en el dominio de las habilidades comunicativas. La triangulación de estos resultados justificó y orientó la propuesta descrita en este trabajo. Se validó por parte de un grupo de especialistas del Departamento de Idiomas que coincidieron a favor de su aplicación satisfactoria durante el curso 2011- 2012, lo cual evidencia progresos significativos en el dominio alcanzado en la habilidad de comprensión auditiva.

Palabras clave: comprensión, lenguaje, aptitud, enseñanza, estudiantes de medicina

Abstract

Listening comprehension is one of the linguistic skills to be considered in English language teaching. The present paper is aimed at designing exercises to strengthen the development of listening skills in first year medicine students at the University of Medical Sciences of Cienfuegos. In order to conduct this research, it was performed the analysis of the official documents governing the discipline so that we could identify weaknesses in the existing programs. Instruments of qualitative methodology were applied such as surveys to teachers for the diagnose of learning needs of future professionals and a diagnostic test for first year medicine students to determine the major challenges in the domain of communicative skills. Triangulation of these results justified and guided the proposal described in this paper. It was validated by a group of specialists in the Languages Department who agreed on its successful implementation during the 2011-2012 accademical course, which has showed significant progress in the mastering of listening skills.

Key words: comprehension, language, aptitude, teaching, students, medical

Aprobado: 2013-02-08 11:37:22

Correspondencia: Dileys Alejo Segrera. Universidad de Ciencias Médicas. Cienfuegos. dileys09@ucm.cfg.sld.cu

INTRODUCCIÓN

Las universidades médicas cubanas tienen entre sus objetivos prioritarios formar profesionales preparados para enfrentar las crecientes demandas de los servicios médicos, dentro y fuera del país.

Según establecen los programas de estudio para las Ciencias Médicas (MINSAP-Cienfuegos, 2001) en el ciclo inglés general el egresado debe haberse apropiado de las cuatro habilidades del idioma que le permitan desarrollarse en diferentes situaciones comunicativas.

En este trabajo se reconocen insuficiencias en el nivel de logro que alcanzan los egresados en el dominio de la comprensión auditiva, ya que aún existen discrepancias entre las exigencias prescritas en el modelo del profesional para el egresado de la Facultad de Ciencias Médicas (MINSAP-Cuba, 2005) y las habilidades alcanzadas en el idioma inglés durante el desarrollo del currículo.

Esta situación problemática entre el nivel deseado en el dominio del inglés y el nivel alcanzado por nuestros alumnos se convierte en un problema que adquiere relieve nacional y sobrepasa nuestros espacios educativos para insertarse en el ámbito internacional.

En la bibliografía revisada se aprecia una tendencia a abordar los problemas en el desarrollo de la comprensión lectora, la expresión oral y la expresión escrita en la disciplina de inglés. No hemos encontrado, sin embargo, trabajos en el área de la comprensión auditiva a pesar de que se reconoce esta destreza como fundamento del logro de las restantes habilidades lingüísticas.

El presente trabajo pretende fortalecer el desarrollo de la comprensión auditiva en los estudiantes de primer año de la carrera de Medicina mediante el desarrollo de ejercicios de textos auténticos de la lengua inglesa.

DESARROLLO

Los métodos empleados para la elaboración de la propuesta son los reconocidos métodos de nivel teórico, en particular el método analítico fue empleado en el análisis de contenido del texto Visión I, para determinar las carencias apreciadas en el tratamiento de la habilidad de la comprensión auditiva, mientras que el método inductivo-deductivo permitió, a partir de la apreciación de las dificultades individuales, arribar a las observadas para la mayoría de los estudiantes.

También se emplearon los métodos del nivel empírico como la observación, la encuestas a alumnos y entrevistas a profesores para diagnosticar el estado del conocimiento relacionado con la comprensión auditiva, así como los progresos observados por los alumnos en la aplicación de la propuesta y en su validación por el criterio de especialistas.

Diagnóstico de necesidades para los futuros profesionales

Se les aplicó una encuesta a 20 profesores de asignaturas del ejercicio de la profesión, es decir profesionales del área de las ciencias médicas que prestan servicio como docentes.

La comprensión de textos es la habilidad más dominada en el propio criterio de los profesores, mientras el más escaso dominio aparece representado en la habilidad de la escritura. Casi un 80 % de la población de profesores se autoevalúa de regular o mal en comprensión auditiva de las grabaciones. El dominio del habla y la escritura del idioma quedan reservados a profesores con una elevada experiencia profesional que han participado en misiones en países anglófonos o en eventos internacionales. (Gráfico 1).

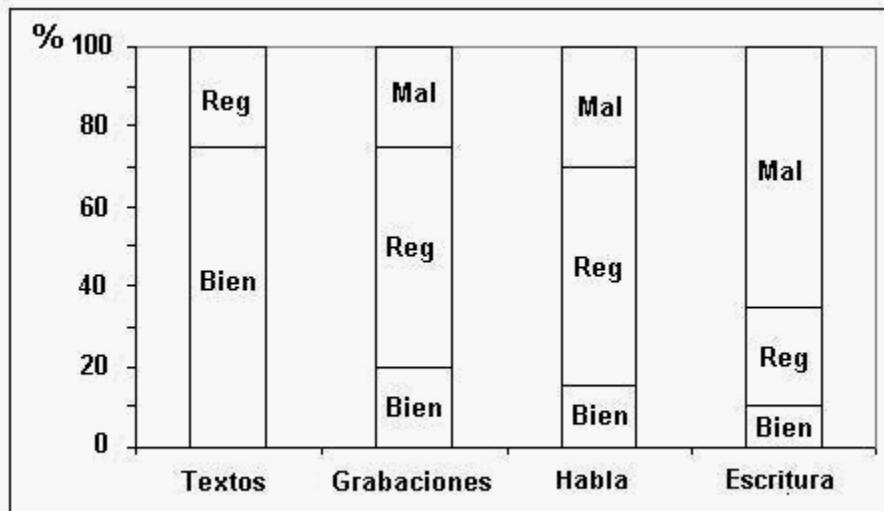
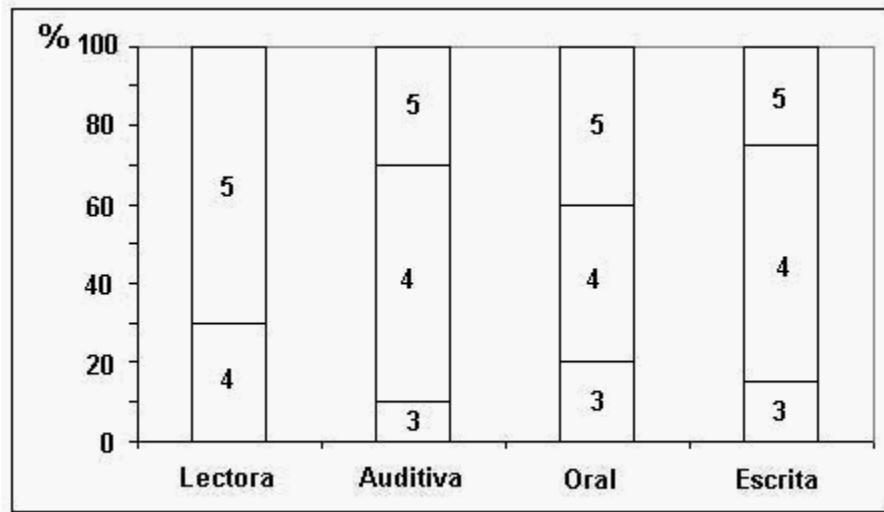


Gráfico 1 Dominio del Inglés

La importancia conferida a cada una de las habilidades lingüísticas por los profesores encuestados es muy alta. No obstante, en correspondencia con los resultados del dominio del idioma, la prioridad en cuanto a la importancia concedida corresponde a la

capacidad lectora. Un 90 % de los encuestados le otorgan una evaluación de cuatro o cinco a la habilidad de comprensión auditiva, demostrando así conocimientos sobre la imposibilidad de un dominio del habla sin antes lograr una elevada comprensión auditiva.



Nivel de importancia concedida a cada una de las habilidades

Se advierte además, al examinar los resultados según la experiencia de los profesores, que en los de mayor experiencia crece la importancia

conferida a la expresión oral y escrita. En términos de utilización del inglés, un 80 % afirma emplearlo frecuentemente para cumplir

necesidades de auto-preparación y el resto lo utiliza pocas veces.

Resultados de la prueba diagnóstico

Se aplicó un diagnóstico a 40 alumnos seleccionados aleatoriamente que ingresaron en la carrera de Medicina en el curso 2011- 2012.

Fueron evaluados contenidos de gramática, lectura, escritura y comprensión auditiva. Se confirmó que se presentan notables dificultades tanto en ejercicios de completar como en responder preguntas. La habilidad con mayor dificultad (solo el 50 % aprueban el ejercicio) fue la escritura, pero la comprensión auditiva mostró a un aprovechamiento sólo ligeramente superior (55 %). (Gráfico 2).

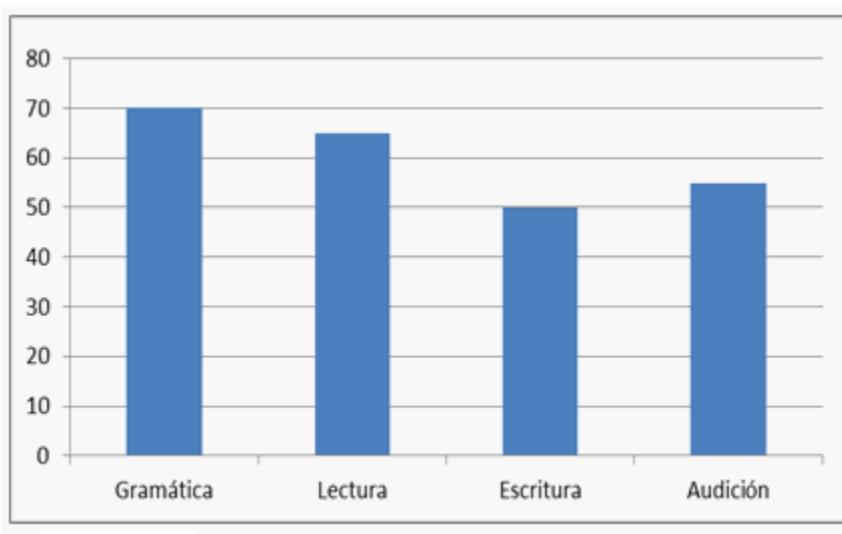


Gráfico 2 Prueba diagnóstico

Análisis del programa de la asignatura Vision I y de los textos básicos que orientan el aprendizaje de los alumnos

El texto básico de la asignatura Inglés I y II Vision One -Student's book abarca un plan de ocho unidades temáticamente relacionadas, para cada una de las cuales se definen las funciones lingüísticas, los aspectos gramaticales, las tareas de lectura, escritura y audición. Se advierte la orientación hacia los intereses profesionales en las diferentes secciones y ejercicios debidamente graduados que presenta cada unidad del texto. La experiencia acumulada en el colectivo de la disciplina, a partir de las insuficiencias constatadas en la comprensión auditiva de los estudiantes, apunta a la necesidad de fortalecer tanto cuantitativa como cualitativamente los ejercicios de audición que se incluyen en cada unidad del libro Student's book (Suárez Lezcano et al, 2010). En total son 11 los ejercicios relacionados con audición, no promedia siquiera

dos ejercicios de este tipo por unidad. Los autores asumen los pasos metodológicos recomendados por Lezcano (2010) y que se resumen a continuación:

Estructura metodológica de la propuesta

Introducción al ejercicio: se presenta el tema a tratar donde se hace referencia a algunos elementos del vocabulario relacionado con el texto que le facilita una mejor comprensión.

Antes de escuchar: se hacen algunas preguntas relacionadas con el tema.

Mientras escuchan: se le orientan algunos ejercicios de verdadero y falso que le permiten identificar elementos del vocabulario. Otros de ordenar acciones cronológicamente, completar cuadros, selección múltiple, así como preguntas de comprensión.

Después de escuchar: se realizan actividades en las que se les pide a los estudiantes relacionar el contexto de la grabación con sus propias

experiencias personales y esto se hace a través de trabajos en parejas o individuales.

Esto se puede desarrollar en un laboratorio con sus propias computadoras o en un aula con medios que faciliten la visualización colectiva, principalmente a través de un proyector.

Los ejercicios propuestos subordinados a la metodología expuesta se presentan a continuación. Un principio compartido por los autores es la orientación de los temas hacia un aprendizaje significativo con aproximación desde los primeros momentos a situaciones relacionadas con la profesión (Pernas, 2005).

Propuesta de ejercicios

Unit 1 Introduction to English

Before Listening:

How do you feel the first day at a new job?
Do you like to meet all the employees?
How do you introduce yourself?

While listening

1. Listen to the conversation. Select the correct answer.

a) Charles Jackson

is the new manager of the bank
 is the new teller

b) Mrs. Akbar

is the branch manager
 is the Gynecologist Doctor

c) Charles Jackson

is working at a new branch bank
 is working as a doctor at a clinic

While Listening

2. Complete the conversations, find out who is speaking. Use CJ for Charles Jackson and Mrs. A for Mrs. Akbar.

Excuse me Mrs. Akbar the
 ?
 Yes .

I'm the new .
 Oh yes do?

After Listening

3. Pair Work

Student A- Imagine you are a doctor in a new polyclinic. You have an interview with the principal director. How do you introduce yourself? Act out the conversation with your partner and give details about yourself

Student B- You are the principal director of a hospital. You have an interview with a new doctor. Ask him/her about personal information.

Unit 2 Making an Appointment

Listening.

Before listening:

When do you go to the doctor?
Do you need an appointment?
How do you make that appointment?

While listening

1. Listen to the following medical appointment conversation. Select the correct answer.

a) Mr. Van Horn has

a medical appointment
 a dentistry appointment

b) Mr. Van Horn is at the Doctor Office because

He feels great
 He is not feeling fine

C) Mr. Van Horn has

The flu
 Asthma

While Listening activity

2. Imagine you are Dr Valentine. Write down three of the symptoms Mr Van Horn complains about.

3. Listen and complete the missing information according to the conversation.

a) What I do for ?

b) What the ?

c) I woke up with a and I got a .

4. Answer the following questions about the conversation.

a) What time is Mr Van Horn medical appointment?

b) Does Mr Van Horn feel well?

c) What medical problems does he suffer from?

d) What medication does he have to take?

5. After listening

Student A- Imagine you are not feeling well and

you need to go to the doctor.
Act out the conversation with your partner using these expressions:

- a) I want to.....
- b) I have a terrible
- c) Let's take your

Unit 3 What a hectic week!

Before Listening:

Do you like your city?

What's your city like?

Are there interesting places to visit in your city?

While listening

Match column A and B to complete the statements.

A

1. Do you live here in the city?
2. Nice day
3. Where do you live?
4. Do you like it?
5. Why do you say that?

B

- a. Here in the city.
- b. Because it's never boring
- c. No
- d. Yes, it is
- e. It's the only place to live

1. Listen to the conversation. Write an M in

front of the things the man likes about the city.

2. Listen again. Write a W in front of the woman's opinion about the city.

A

- There's always something to do
- There are a lot of great restaurants
- There are discos
- There are excellent museums
- There are a lot of trees and flowers

B

- There's nothing to do
- There aren't many good restaurants
- There aren't any discos
- There aren't any museums
- There aren't many trees and flowers

After Listening activity

Pair work

Student A. Imagine you are new in town. Ask your partner to describe the city.

Student B. Your partner is new in town; describe the city for him/her.

Unit 4 Yesterday and Tomorrow

Before listening:

When was the last time you had an accident?

Tell to your classmates what happened to you?

Why did it happen?

While listening activity

1. Listen to the following conversation about a bike accident. Tick the correct response.
 a) The names of the persons in the conversation are

Anne Burgess and Cindy Wu
 Any Vasquez and Sarah Johnson

- b) The accident happened:

While riding a bike
 While taking the bus

- c) The girl's name who called for help was:

Anne
 Cindy

While Listening activity

2. Say true or false according to the conversation.

- a) Ann thinks she broke up her finger
 b) Cindy Wu went to ask for help
 c) Ann's friend called 911 for an ambulance
 d) Ann doesn't have a medical insurance
 e) Ann had an excellent weekend

After Listening activity

3. Pair work

Student A: Imagine you are Ann's doctor. What questions do you ask to know about her medical problems?

Student B: You are Ann, answer your doctor's questions.

Unit 5 "The consultation

1. After listening to Dr Jonas O' Brien, who is a pharmacologist that was giving a lecture to his 3rd year medicine students, determine which of the following recommendations were given for the right use of medications.

To open push down and turn

Close tightly

Do not use this product if printed inner seal under cap is missing or broken

Keep out of reach of children

Store in a dry place at room temperature

Store between 20 - 25°C

Store in a cool dry place at controlled room temperature
 Avoid excessive heat above 40°C
 Do not expose to excessive heat or moisture
 Retain carton for complete product information

Unit 6 I have to go on strict diet

Listen to the conversation between a gynaecologist and a patient in the 3rd stage of her pregnancy and tick (x) the advices he gives her about the consumption of certain medications.

- Consumption of EPA fatty acids may reduce the risk of coronary heart diseases
 Ibuprofen may cause a severe allergic reaction, especially in people allergic to aspirin.
 Vitamin C is vital for the production of collagen, providing the necessary stability for proper cardiovascular function
 Pregnant or lactating woman should consult a doctor before using any product.
 Aspirin may cause severe stomach bleeding.

Unit 7 The Lot

After you listen to the conversation between Dr Moore and his 62 years old patient answer the following questions.

1. What medications was he taking before coming to see him?
2. Does he take his medications with or after meals?
3. What accompanying symptoms was he presenting with the chest pain?
4. Was he alone when he fainted?
5. Who took his vital signs at the emergency room?

Unit 8 I already speak English very well

Write down the missing information after you hear a doctor/patient conversation in the neurosurgery ward. This patient has had cerebro vascular accidents twice this year.

Doctor		Have you had any other symptoms		
Patient	I feel nauseas frequently and I vomit everyday		I am allergic to aspirin and penicillin	I smoke cigars and drink coffee twice a day

Complementary unit The Human Body

Listen to a description of the different systems and their organs. Match each organ with the right system

Column A

Heart
Liver
Lungs
Intestines
Brain
Kidneys

Column B

Gastrointestinal
 Nervous
 Cardiovascular
 Genitourinary
 Respiratory

Validación de la propuesta:

La propuesta fue validada por un grupo de especialistas conformado por profesores de Inglés del Departamento de Idiomas con la siguiente caracterización: Seis profesores con experiencia laboral de entre 10 y 20 años en la docencia y con un elevado nivel profesional; dos son profesores auxiliares, cuatro asistentes y todos son Máster en Ciencias de la Educación o Máster en Teoría y Práctica de la Enseñanza del Inglés Contemporáneo.

Esta validación constó de dos fases: en la primera existió una apreciable convergencia en cuanto a la conveniencia de incluir términos del vocabulario médico aún cuando se trata de una asignatura del Inglés General, con la finalidad de enfocarlos hacia el inglés con fines profesionales (67 %) y como segunda observación de menor convergencia (33 %) se sugirió una mayor variedad formal en los ejercicios propuestos.

En la segunda fase, una vez cumplidas las sugerencias indicadas, los especialistas emitieron una evaluación satisfactoria de la propuesta metodológica, resultando que el 100 % considera

válida la propuesta. El 67 % (4 especialistas) otorgó la evaluación de MB y el 33 % (2 especialistas) la evaluación de B.

CONCLUSIONES

1. El diagnóstico de necesidades demuestra que existen dificultades notorias en el dominio del idioma inglés, específicamente en la habilidad de comprensión auditiva, tanto del egresado de la carrera de medicina como de los nuevos ingresos.
2. El análisis documental del libro de texto y del programa de Visión I para los estudiantes de la carrera de medicina de primer año confirman las necesidades en cuanto al tratamiento didáctico de la habilidad de comprensión auditiva.
3. La formulación de la propuesta de ejercicios cumple las exigencias metodológicas reconocidas para el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Aguilar Benítez M. Reflexiones acerca de la habilidad escuchar en el proceso docente educativo. Efdeportes.com [revista en Internet]. 2007 [cited 23 Ene 2012] ; 11 (106): [aprox. 6 p]. Available from: <http://www.efdeportes.com/efd106/la-habilidad-e-scuchar-en-el-proceso-docente-educativo.htm>.
2. Caballero González E. Análisis del perfil del egresado de la carrera de Medicina en la Universidad Médica Cubana. Rev Cubana Educ Med Super. 2000 ; 147 (1): 10-6.
3. Corona Camaraza D. La enseñanza del idioma inglés en la Universidad Cubana a inicios del siglo XXI. Reflexiones en el 40 Aniversario de la Reforma Universitaria. Rev Cubana Educ Superior. 2001 ; XXI (3): 29-38.
4. Ministerio de Salud Pública. Área de Docencia e Investigaciones. Plan de Estudios de la Carrera de Medicina. Ciudad de La Habana: MINSAP; 2005.
5. Dunkel P. Listening in the Native and Second Foreign Language: Toward an integration of Research and Practice. Tesol Quarterly. 1991 ; 25 (3): 431-57.
6. Méndez Lloret D. La comprensión auditiva en la enseñanza del español como lengua extranjera. AdVersusS. 2010 ; VI-VII (16-17): 217-29.
7. Pernas Gómez M, Garrido Riquenes C. El aprendizaje del idioma inglés en las carreras de Ciencias Médicas. Educ Med Superior [revista en Internet]. 2005 [cited 22 Ene 2012] ; 19 (2): [aprox. 9 p]. Available from: http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S0864-21412005000200004&script=sci_arttext.
8. Suárez Lezcano J, Rosales Moreno J, Hernández Fernández J. Vision One. Student's Book. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2010.
9. Suárez Lezcano J. Vision One. Teacher's Book. La Habana: Editorial Ciencias Médicas; 2010.